

МИНИСТЕРСТВО НАУКИ И ВЫСШЕГО ОБРАЗОВАНИЯ
РОССИЙСКОЙ ФЕДЕРАЦИИ

ВЕСТНИК
ТОМСКОГО
ГОСУДАРСТВЕННОГО
УНИВЕРСИТЕТА
ФИЛОЛОГИЯ

TOMSK STATE UNIVERSITY JOURNAL OF PHILOLOGY

Научный журнал

2018

№ 56

Свидетельство о регистрации
ПИ № ФС77-29496 от 27 сентября 2007 г.
выдано Федеральной службой по надзору в сфере
массовых коммуникаций, связи и охраны культурного наследия

Индексируется в БД Scopus
и Web of Science Core Collection's Emerging Sources Citation Index

Учредитель – Федеральное государственное автономное образовательное учреждение
высшего образования «Национальный исследовательский
Томский государственный университет»

*Редакционная коллегия журнала
«Вестник Томского государственного
университета. Филология»*

Т.А. Демешкина (Томск, Россия) –
главный редактор
И.А. Айзикова (Томск, Россия) –
зам. главного редактора
Ю.М. Ершов (Томск, Россия) –
зам. главного редактора
Д.А. Катунин (Томск, Россия) –
отв. секретарь
П.П. Каминский (Томск, Россия) –
зам. отв. секретаря
К.В. Анисимов (Красноярск, Россия)
Е.В. Иванцова (Томск, Россия)
В.С. Киселев (Томск, Россия)
Т.Л. Рыбальченко (Томск, Россия)
В.А. Суханов (Томск, Россия)

*Editorial Board
of the Tomsk State University
Journal of Philology*

T.A. Demeshkina (Tomsk, Russia) –
Editor-in-Chief
I.A. Aizikova (Tomsk, Russia) –
Deputy Editor-in-Chief
Yu.M. Yershov (Tomsk, Russia) –
Deputy Editor-in-Chief
D.A. Katunin (Tomsk, Russia) –
Executive Editor
P.P. Kaminskiy (Tomsk, Russia) –
Deputy Executive Editor
K.V. Anisimov (Krasnoyarsk, Russia)
Ye.V. Ivantsova (Tomsk, Russia)
V.S. Kiselev (Tomsk, Russia)
T.L. Rybalchenko (Tomsk, Russia)
V.A. Sukhanov (Tomsk, Russia)

*Редакционный совет журнала
«Вестник Томского государственного
университета. Филология»*

Дж.Ф. Бейлин (Стоуни-Брук, США)
Е.Л. Березович (Екатеринбург, Россия)
Е.Л. Варганова (Москва, Россия)
Н.Д. Голев (Кемерово, Россия)
Е.А. Добренко (Шеффилд, Великобритания)
М.Н. Липовецкий (Боулдер, США)
З.И. Резанова (Томск, Россия)
И.В. Силантьев (Новосибирск, Россия)
А.Н. Соболев (Санкт-Петербург, Россия)
С.Л. Фрэнкс (Блумингтон, США)
Т.В. Шмелева (Великий Новгород, Россия)

*Editorial Council
of the Tomsk State University
Journal of Philology*

J.F. Bailyn (Stony Brook, US)
E.L. Berezovich (Yekaterinburg, Russia)
Ye.L. Vartanova (Moscow, Russia)
N.D. Golev (Kemerovo, Russia)
E.A. Dobrenko (Sheffield, UK)
M.N. Lipovetsky (Boulder, US)
Z.I. Rezanova (Tomsk, Russia)
I.V. Silantev (Novosibirsk, Russia)
A.N. Sobolev (Saint Petersburg, Russia)
S.L. Franks (Bloomington, US)
T.V. Shmeleva (Veliky Novgorod, Russia)

СОДЕРЖАНИЕ

ЛИНГВИСТИКА

| | |
|---|-----|
| Вабенко О.А. Nabokov's perfect play: The screenplay <i>Lolita</i> from the perspective of the author's views on playwriting | 5 |
| Громыко С.А. «Национальный аргумент» в русской парламентской риторике (на материале дискуссии в Государственной думе Российской империи) | 23 |
| Демешкина Т.А. «Ссылка» как феномен сибирской лингвокультуры | 34 |
| Иванцова Е.В. Концепт ХЛЕБ в дискурсе диалектной языковой личности | 47 |
| Кравченко А.В., Паюнен М.В. Практика в плену теории: почему так трудно научиться иностранному языку в школе..... | 65 |
| Ловцевич Г.Н., Трифонов А.С. Конструирование определений терминов экологического права Канады в рамках сопоставительного исследования | 92 |
| Норманская Ю.В. Прасамодийское ударение: внутренняя и внешняя реконструкция | 110 |
| Осипова К.В. Названия спиртных напитков на Русском Севере: этимолого-этнолингвистический анализ | 146 |
| Хакимова Е.М. Некодифицированные употребления прописных / строчных букв в текстах массовой коммуникации | 166 |

ЛИТЕРАТУРОВЕДЕНИЕ

| | |
|--|-----|
| Гнюсова И.Ф. «Ионыч» А.П. Чехова и «Мидлмарч» Дж. Элиот: судьба человека в «опустошающей душу житейской трясине» | 187 |
| Зусева-Озкан В.Б. «Легенда из Т. Тассо» и ее редакции: история Танкреда и воительницы Клоринды в изложении Д.С. Мережковского | 203 |
| Коростелев О.А., Кузнецова Е.В. Иван Бунин и Георгий Иванов: спор о поэзии длиною в жизнь | 226 |
| Курышева Л.А. О первом русском переводе сказки М. Лепренс де Бомон «Красавица и зверь»..... | 248 |

ИЗ ЛИТЕРАТУРНОГО НАСЛЕДИЯ

| | |
|---|-----|
| Повесть о Лабеле и звере (публикация Л.А. Курышевой) | 263 |
| СВЕДЕНИЯ ОБ АВТОРАХ | 274 |

CONTENTS

LINGUISTICS

| | |
|---|-----|
| Babenko O.A. Nabokov's perfect play: The screenplay <i>Lolita</i> from the perspective of the author's views on playwriting | 5 |
| Gromyko S.A. 'Argument for a nationality' in the Russian parliamentary rhetoric (on the material of the discussions in the State Duma of the Russian Empire) | 23 |
| Demeshkina T.A. "Exile" as a phenomenon of the Siberian linguaculture | 34 |
| Ivantsova E.V. The concept "bread" in the discourse of a dialect language personality | 47 |
| Kravchenko A.V., Paiunena M.V. Practice held hostage to theory: Why it is so hard to learn a foreign language at school | 65 |
| Lovtsevich G.N., Trifonov A.S. Canadian-Russian LSP dictionary of environmental law: Definition of a term within the framework of a contrastive study | 92 |
| Normanskaja J.V. Proto-Samoyedic accent: External and internal reconstruction | 110 |
| Osipova K.V. Names of strong alcoholic drinks in the Russian North: Etymological and ethnolinguistic analysis | 146 |
| Khakimova E.M. Uncodified usage of capital/lowercase letters in mass communication texts | 166 |

LITERATURE STUDIES

| | |
|---|-----|
| Gnyusova I.F. Anton Chekhov's "Ionych" and George Eliot's Middlemarch: The fate of man in a "soul-wasting struggle with worldly annoyances" | 187 |
| Zuseva-Özkan V.B. "A Legend from Torquato Tasso" and its versions: The tale of Tancred and the woman warrior Clorinda in Dmitry Merezhkovsky's retelling | 203 |
| Korostelev O.A., Kuznetsova E.V. Ivan Bunin and Georgy Ivanov: A lifetime dispute on poetry | 226 |
| Kuryшева L.A. The first Russian translation of Jeanne-Marie Leprince de Beaumont's fairy tale "Beauty and the Beast" | 248 |

FROM LITERARY HERITAGE

| | |
|---|-----|
| Beauty and the Beast (<i>Publication by L.A. Kuryшева</i>) | 263 |
|---|-----|

| | |
|---|-----|
| INFORMATION ABOUT THE AUTHORS IN RUSSIAN | 274 |
|---|-----|